Fitting instructions

Make: Honda

Accord tourer; 2003->

Type: 4108

Permanently

linked to

quality

Couplingsclass: A50-X

euro tested

Approved

Approved

94/20/EC

e11 00-4414

Max. mass trailer : 1500 kg

Max. vertical load : 75 kg

D-Value: 8.50 kN

8.8

8

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

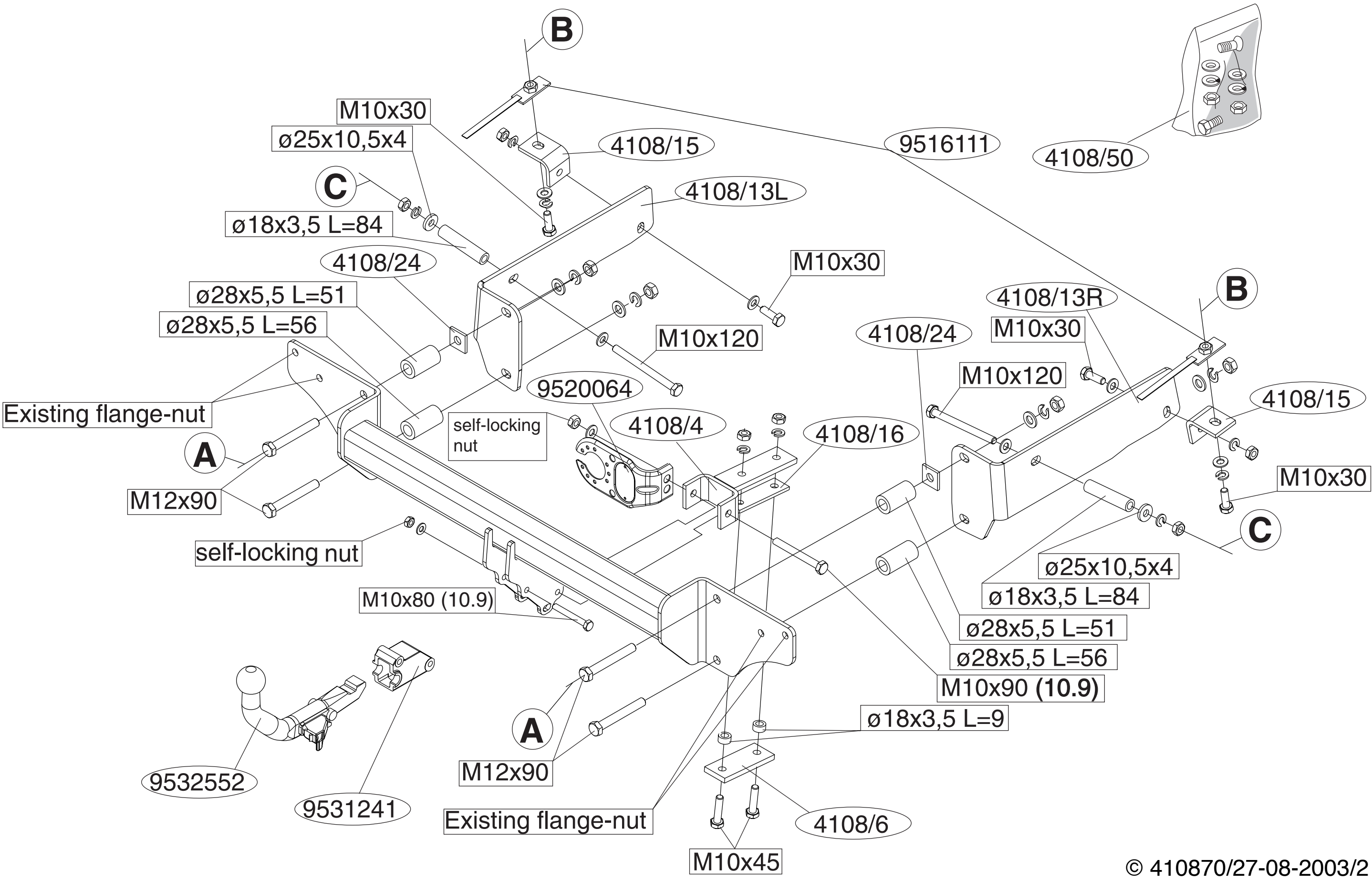
M8 13 23Nm

M12 19 79Nm

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10 17 71 Nm 60Nm(self-locking)

0km + 1000km


B
M10x30
ø25x10,5x4
4108/15
9516111
4108/50
C
4108/13L
ø18x3,5 L=84
4108/24
M10x30
ø28x5,5 L=51
4108/13R
B
ø28x5,5 L=56
4108/24
M10x30
M10x120
M10x120
9520064
4108/15
Existing flange-nut
self-locking nut
4108/4
4108/16
A
M12x90
M10x30
self-locking nut
C
ø25x10,5x4
M10x80 (10.9)
ø18x3,5 L=84
ø28x5,5 L=51
ø28x5,5 L=56
M10x90 (10.9)
A
ø18x3,5 L=9
9532552
M12x90
9531241
Existing flange-nut
4108/6
M10x45

NL Montagehandleiding:

1. Demonteer de bumper.
2. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 80mm breed en 90 mm diep uit.
3. Zaag in het midden aan de onderzijde van het kunststof-afdekpaneel een deel van 120 mm breed en 65 mm diep uit.
4. Demonteer het bumperbinnenwerk, deze komt te vervallen.
5. Verwijder de rubberen doppen (zie fig. 1).
6. Neem de uitlaatdemper uit de laatste ophanging.
7. Boor de deukjes t.p.v. de punten A rond 13 mm door.
8. Plaats de afstandsbussen t.p.v. de punten A.
9. Monteer de dwarsbalk op de achterwand (zie schets).
10 Monteer de steunen aan de zijplaten.
11. Plaats zijplaat (L) / (R) t.p.v. de punten B en C.
12. Boor de gaten B rond 11 mm aan de onderzijde in het chassis.
13. Monteer de dwarsbalk inclusief stekkerplaat in het midden aan het sleepoog (fig.2)
14. Monteer het kogelhuis.
15. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
16. Monteer de bumper.
17. Hang de uitlaat in het uitlaatrubber.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.
Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

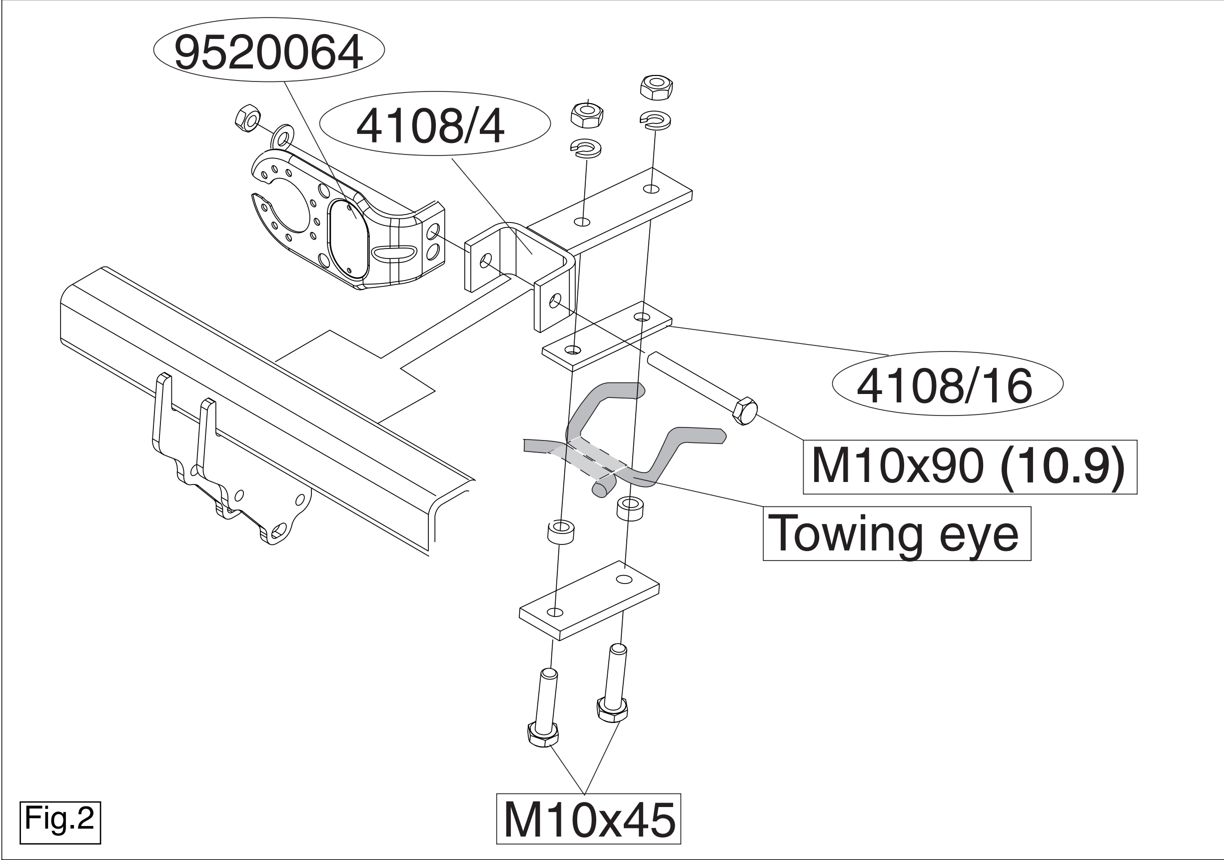
BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) “van het voertuig” dient men de dealer te raadplegen.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB FITTING INSTRUCTION:

1. Remove the bumper.
2. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 80 mm wide and 90 mm deep.
3. On the underside of the middle of the plastic cover panel, saw out a portion measuring 120 mm wide and 65 mm deep.
4. Remove the bumper inner fittings, It will no longer be needed.
5. Remove the rubber caps at the points indicated (see fig. 1).
6. Loosen the exhaust silencer from the last clamp.
7. Drill through the the dents approx. 13 mm at points A.
8. Place the spacers at points A.
9. Fit the cross beam, on the rear panel (see diagram).
10. Fit the brackets loosely to the sideplates.
11. Position sideplate (L) / (R) at points B and C.
12. Drill holes B through the underside of the chassis to approx. 11mm.
13. Fit the cross beam including socket plate centrally onto the towing eye (fig.2).
14. Fit the ball housing.
15. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
16. Fit the bumper.
17. Hang the exhaust in the exhaust rubber.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.
For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.



See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

NOTE:

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG:

1. Die Stoßstange abmontieren.
2. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 80 mm breiten und 90 mm tiefen Teil herausschneiden.
3. Auf der Unterseite der Kunststoffabdeckverkleidung in der Mitte einen 120 mm breiten und 65 mm tiefen Teil herausschneiden.
4. Die Stoßstangeninnenverkleidung abmontieren (diese wird nicht mehr benötigt).
5. Bei den angegebenen Punkten die Gummikappen entfernen (siehe Abb. 1).
6. Den Auspuff-Schalldämpfer aus der hintersten Aufhängung herausnehmen.
7. Die Einbuchtungen bei den Punkten A etwa 13 mm durchbohren
8. Die Distanzhülsen bei den Punkten A anlegen.
9. Den Querbalken an die Rückwand montieren (siehe Skizze).
10. Die Halterungen am Seitenplatten anbringen.
11. Die Seitenwand (L) / (R) bei den Punkten B und C anlegen.
12. Die Löcher B mit einem Durchmesser von etwa 11 mm durch die Unterseite des Fahrgestells bohren.
13. Den Querbalken einschließlich Steckdosenplatte in der Mitte an der Schleppöse befestigen (Abb. 2).
14. Das Kugelgehäuse montieren.
15. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
16. Die Stoßstange montieren.
17. Den Auspuff in den Auspuffgummi einhängen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.
Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.
Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Démonter le pare-chocs.
2. Découper au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 55 mm de large et 90 mm de profondeur.
3. Découper au milieu de la face le panneau de recouvrement en plastique un morceau de 120mm de large et 65 mm de profondeur.
4. Démonter la garniture du pare-chocs (Il ne sera plus utilisé).
5. Enlever les bouchons en caoutchouc à l'emplacement des points indiqués (voir la fig.1).
6. Détacher la dernière fixation du silencieux d'échappement.
7. Percer au ø13 les trous pré-pointés à l'emplacement des points A.
8. Positionner les entretoises dans les trous à l'emplacement des points A.
9. Monter la traverse sur la cloison arrière (voir le croquis).
10. Monter sans serrer les bras sur les plaques latérales.
11. Placer la plaque latérale (G) / (D) à l'emplacement des points B et C.
12. Percer au ø 11mm les trous B par le dessous du châssis.
13. Placer la traverse y compris la prise électrique au centre de l'anneau de remorquage (fig. 2).
14. Monter le logement de la rotule.
15. Serrer tous les boulons et écrous conformément aux couples de serrage indiqués dans le tableau page 1.
16. Mettre en place le pare-chocs.
17. Remettre en place l'échappement.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.
Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.
Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.
REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera stötfångaren.
2. Såga ut en del på 80 mm bred och 90 mm djup ur mitten av stötfångarens undersida.
3. Såga ut en del på 120 mm bred och 65 mm djup ur mitten av täckpanelerna av plast undersida.
4. Demontera stötfångarens innanmäte (Denna förfaller).
5. Avlägsna gummikåporna vid de markerade punkterna (se fig. 1).
6. Tag ut avgasrörets dämpare ur sista fästet.
7. Borra ut groparna runt 13 mm vid punkterna A.
8. Placera distansbussningarna vid punkterna A.
9. Montera bärbalken på bakpanel (se diagram).
10. Montera gavlarna i sidplåtarna.
11. Placera sidoplattan (L) / (R) vid punkterna B och C.
12. Borra hål B genom underredets undersida med en storlek på 11 mm.
13. Montera bärbalken inklusive kontaktplattan centralt på dragkroken (fig.2).
14. Montera kulhuset.
15. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
16. Montera stötfångaren.
17. Häng avgasröret i gummifästet.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.
Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets

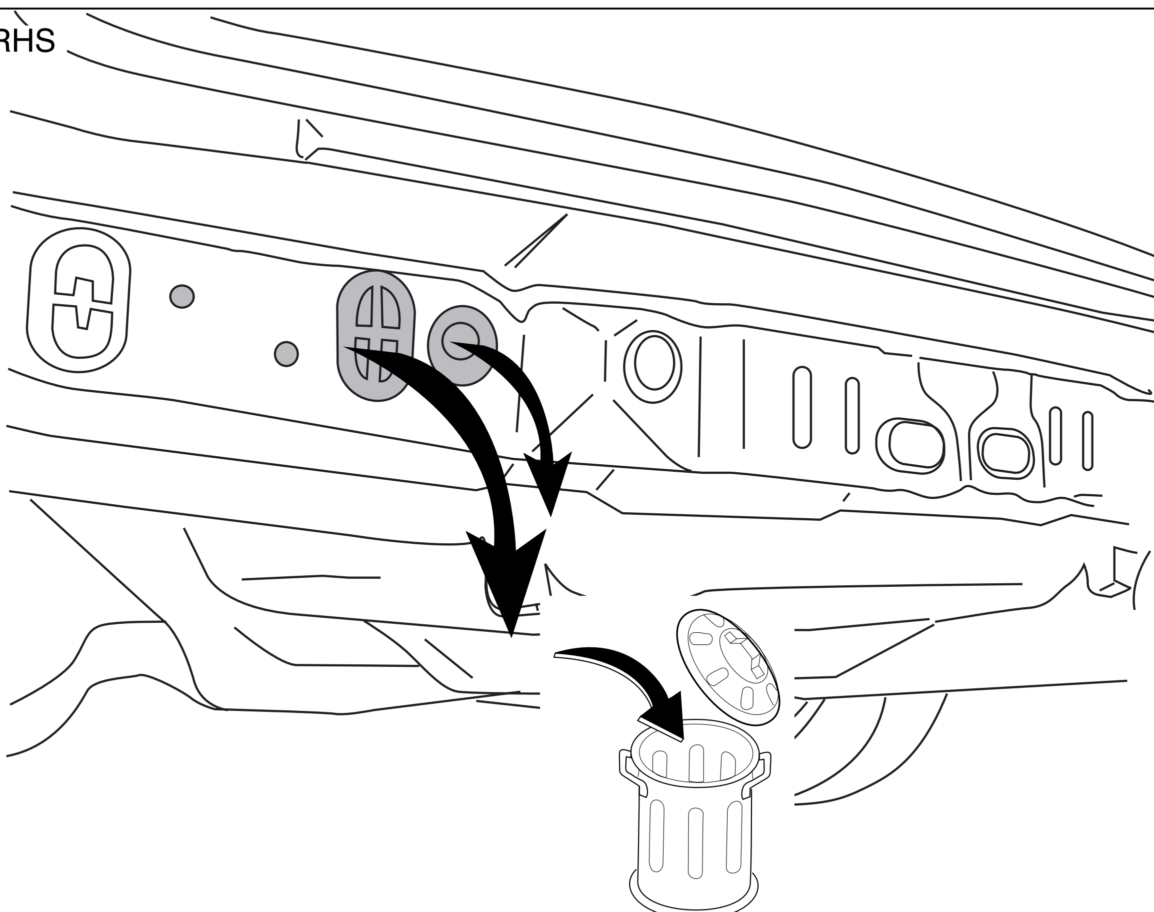


Fig.1

Dispositivo di traino tipo: Brink 4108
Per autoveicoli: Honda Accord tourer; 2003->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-4414
Valore D: 8,5 kN
Carico Verticale max. S: 75 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneitŕ del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = ...kN < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformitŕ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:..
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:...
targa:..
Data:...

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



delar.
Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:
* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demonter kofangeren.
2. Sav midt på kofangerens underside en del på 80 mm bredde og 90 mm dybde ud.
3. Sav midt på dækplader af kunststof underside en del på 120 mm bredde og 65 mm dybde ud.
4. Demonter kofangerinderstykket (denne bliver overflødige).
5. Fjern gummikapslerne ved de markerede punkter (jævnfør fig. 1).
6. Tag lydpotten ud af sidste ophæng.
7. Bor slagene igennem på ca. 13 mm ved punkterne A.
8. Anbring afstandsrørene ved punkterne A.
9. Monter tværvangen mod bagvæggen (jævnfør tegning).
10. Monter beslaget løst på sidepladerne.
11. Anbring sideplade (V)/(H) ved punkterne B og C.
12. Bor hullerne B igennem undersiden af chassiset op til 11mm.
13. Monter tværvangen inklusive kontaktplade i midten på slæbeøjet .(fig.2)
14. Monter kuglehuset.
15. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
16. Monter kofangeren.
17. Hæng udstødningen i udstødningsgummiet.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.
Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.
Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:
* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse ellller benzinslange
* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede m¢trikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques.
2. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques un trozo de 55 mm de ancho y 90 mm de profundidad.
3. Serrar y sacar del centro del lado inferior del panel de recubrimiento de plástico un trozo de 120 mm de ancho y 65 mm de profundidad.
4. Desmontar los soportes interiores del parachoques (que quedarán anulados).
5. Retirar a la altura de los puntos indicados los tapones de goma (véase la fig. 1).
6. Aflojar la brida del último tramo del silenciador.
7. Hacer taladros de 13 mm a través de las hendiduras en los puntos A.

8. Colocar los tubos separadores a la altura de los puntos A.
9. Montar el travesaño en la pared posterior (véase el croquis).
10. Montar sin apretar los soportes en las placas laterales.
11. Instalar la placa lateral (izq.) / (dcha.) a la altura de los puntos B y C.
12. Taladrar los orificios B atravesando del chasis hasta aprox. 11 mm.
13. Montar el travesaño y la placa de enchufe en el anillo de enganche central (fig. 2).
14. Montar la caja de la bola.
15. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los pares indicados en la tabla.
16. Montar el parachoques.
17. Colgar el tubo de escape en la goma.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.
Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.
Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
* Guarde estas instucciones junto a la documentación del veículo después del montaje del enganche.



I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare il paraurti.
2. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 80mm e profondo 90 mm.
3. Segare via dalla parte centrale inferiore del pannello di rivestimento in plastica un pezzo largo 120 mm e profondo 65 mm.
4. Smontare l'anima del paraurti (Questo pezzo non dovrà più essere montato).
5. Rimuovere i tappi in gomma dai punti indicati (vedi fig. 1).
6. Estrarre il silenziatore dal sostegno più esterno.
7. Forare le fossette, in corrispondenza dei punto A, con una punta da 13 mm.
8. Inserire le bussole distanziatrici in corrispondenza dei punto A.
9. Montare la traversa sulla parete posteriore (vedi disegno).
10. Montare le staffe sulla pannelli laterali .
11. Posizionare il pannello laterale (SX) / (DX) in corrispondenza dei punti B i C.
12. Praticare i fori B attraverso la base del telaio a circa 11 mm.
13. Fissare il centro della traversa all'anello di traino, completa di piastra di contatto (fig. 2)
14. Montare l'alloggiamento della sfera.
15. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
16. Montare il paraurti.
17. Inserire il tubo di scarico nel sostegno in gomma.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.
Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.
Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consul-

tare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.



PL INSTRUKCJA MONTAżU:

1. Zdemontować zderzak.
2. Wypiłować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości 80 mm i 90 mm w głąb.
3. Wypiłować w środkowej części od spodu płyty przykrywające odcinek szerokości 120 mm i 65 mm w głąb.
4. Zdemontować wyposażenie wnętrza zderzaka (Tego nie będzie się ponownie używać).
5. W oznaczonych miejscach usunąć gumowe nakładki (patrz rys. 1).
6. Wysunąć z zawieszenia tłumik rury ostatni wydechowej .
7. Przewiercić wgłębienia do około 13 mm w punktach A.
8. Umieścić tulejki odległościowe w punktach A.
9. Belkę poprzeczną zamontować na ściance tylnej (patrz szkic).
10. Zamocować luźny wspornik do panele przymocować.
11. Umieścić płytę boczną (L) / (P) w punktach B i C.
12. Przez dolną stronę podwozia przewiercić otwory B na ok. 11 mm.
13. Belkę poprzeczną zamontować pośrodku na oku holowniczym wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
14. Zamontować obudowę kuli.
15. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
16. Zamontować zderzak.
17. Zawiesić rurę wydechową w gumowym zawieszeniu.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.
Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.
Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.